

Lastensuojelun johtaja

---

**13 §****Tutkimuslupa pro gradu-tutkielmalle "Lost in Translation- Working with non-Finnish-Speaking Clients in Child Welfare."**

HEL 2023-000900 T 13 02 01

**Päätös**

Lastensuojelun johtaja myönsi tutkimusluvan \*\*\*\*\* pro gradu-tutkielmalle "Lost in Translation- Working with non-Finnish-Speaking Clients in Child Welfare." Yhteyshenkilönä toimii perhekuntoutuksen päällikkö vs. \*\*\*\*\* Tutkimuslupa on voimassa 31.12.2023 saakka.

Tutkimuslupaan sovelletaan seuraavia ehtoja:

Tutkimusraportista ei saa olla tunnistettavissa tutkimukseen osallistuneita henkilöitä.

Tutkimuksesta ei tule koitua kustannuksia sosiaali- ja terveystoimelle.

Tutkija sitoutuu noudattamaan EU:n yleisen tietosuojasetuksen, tietosuojalain 1050/2018 sekä muun voimassa olevan lainsäädännön tutkijalle asettamia vaatimuksia.

Tutkija saapuu pyydettyä maksutta esittelemään tutkimuksen tuloksia Helsingin sosiaali- ja terveystoimeen.

Sähköinen tutkimusraportti tai sen osoite toimitetaan sosiaali- ja terveystoimialan käyttöön osoitteella: tutkimusluvut.sote@hel.fi. Valmiit tutkimukset ovat henkilökunnan käytettävissä sosiaali- ja terveystoimen intrasivuilla.

**Päätöksen perustelut**

Tutkimuksen tavoitteena on kartoittaa ympärivuorokautisessa perhearvioinnissa työskentelevien lastensuojelutyöntekijöiden kokemukset viestinnästä ja perhearvioinnin menetelmistä ei-suomenkielisten asiakkaiden kanssa, sekä arjessa että arviointimenetelmiä käyttäen. Tutkimuskysymykset ovat: 1) Miten perhearvioinnin työntekijät kokevat päivittäisen viestinnän ei-suomenkielisten asiakkaiden kanssa? 2) Miten perhearvioinnin työntekijät kokevat käytössään olevien arviointimenetelmien käytön ei-suomenkielisten asiakkaiden kanssa? Tavoitteena on, että tutkimus auttaa työntekijöitä perhearvioinnissa kehittämään omaa työtään ja, että tuloksista olisi hyötyä myös laajemmin sosiaalipalvelujen kehittämisessä. Tavoitteena on pitää puolistrukturoituja haastatteluja 5–10 työntekijän kanssa. Aineisto säilytetään digitaalisesti ja suojataan käyttäjätunnuksella ja salasana. Työpisteen nimeä tai

Lastensuojelun johtaja

---

paikkakuntaa ei mainita. Tutkimusaineisto tuhotaan tutkimuksen valmistuttua. Tutkimus toteutetaan anonyymisti, osallistuminen on vapaaehtoista ja vastaamisen voi keskeyttää missä tahansa vaiheessa.

Lastensuojelupalvelujen päällikkö puoltaa tutkimuslupaa.

Sosiaali- ja terveyslautakunnan päätöksen 17.1.2023 § 14 mukaan sosiaalihuollon asiakirjojen ja terveydenhuollon potilasasiakirjojen antamisesta päättää lastensuojelun johtaja (lastensuojeluun kohdistuvat tutkimusluvut).

## Lisätiedot

Ida Nikula, kehittämiskonsultti, puhelin: 050 5489063  
ida.nikula(a)hel.fi

**Liitteet**

1	Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)
2	Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)
3	Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)
4	Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)
5	Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)
6	Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)
7	Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)

**Muutoksenhaku**

Oikaisuvaatimusohje, sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta

**Otteet****Ote**

Hakija

Yhteyshenkilö

**Otteen liitteet**

Oikaisuvaatimusohje, sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta

Liite 1

Liite 2

Liite 3

Liite 4

Liite 5

Liite 6

Liite 7



Lastensuojelun johtaja

---

## **MUUTOKSENHAKUOHJEET**

**1**

### **OHJEET OIKAISUVAATIMUKSEN TEKEMISEKSI**

#### **Pöytäkirjan 13 §.**

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen. Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

#### **Oikaisuvaatimusoikeus**

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen.

#### **Oikaisuvaatimusaika**

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksi-saannista.

Oikaisuvaatimuksen on saavuttava Helsingin kaupungin kirjaamoon määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi postitse, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi sähköisenä viestinä, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmen päivän kuluttua viestin lähettämisestä.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusaajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

#### **Oikaisuvaatimusviranomainen**

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta.

Oikaisuvaatimusviranomaisen asiointiosoite on seuraava:

---

**Postiosoite**

PL 6000  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
sosiaalijaterveys@hel.fi

**Käyntiosoite**

Toinen linja 4 A  
Helsinki 53  
www.hel.fi/sotepe

**Puhelin**

+358 9 310 5015

**Faksi**

+358 9 310 42504

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI57 8000 1300 0616 38

**Alv.nro**

FI02012566

Lastensuojelun johtaja

---

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi  
Postiosoite: PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13  
Puhelinnumero: 09 310 13700

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

**Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö**

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisena. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava

- päätös, johon oikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä halutaan oikaistavaksi
- oikaisuvaatimuksen tekijä
- millä perusteella oikaisuvaatimuksen tekijä on oikeutettu tekemään vaatimuksen
- oikaisuvaatimuksen tekijän yhteystiedot

**Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

**Helsingin kaupunki**

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimiala  
Perhe- ja sosiaalipalvelut -palvelukokonaisuus  
Lastensuojelu ja perhesosiaalityö

**Pöytäkirja**

30.01.2023

5 (5)

Lastensuojelun johtaja

---

Saila Nummikoski  
lastensuojelun johtaja

Päätös on sähköisesti allekirjoitettu.

Pöytäkirja on pidetty nähtävänä yleisessä tietoverkossa osoitteessa  
[www.hel.fi](http://www.hel.fi) 30.01.2023.

---

**Postiosoite**  
PL 6000  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
[sosiaalijaterveys@hel.fi](mailto:sosiaalijaterveys@hel.fi)

**Käyntiosoite**  
Toinen linja 4 A  
Helsinki 53  
[www.hel.fi/sotepe](http://www.hel.fi/sotepe)

**Puhelin**  
+358 9 310 5015  
**Faksi**  
+358 9 310 42504

**Y-tunnus**  
0201256-6

**Tilinro**  
FI57 8000 1300 0616 38  
**Alv.nro**  
FI02012566